

## PERSONAL INFORMATION

Name  
Address  
Telephone  
E-mail

**RASTISLAV TOMAŠIK**  
**SLÁDKOVIČOVA 36, 920 01 HLOHOVEC**  
**+421907050813**  
[rastomas@gmail.com](mailto:rastomas@gmail.com)



Nationality  
Date of birth

Slovak  
5 April 1983

## EDUCATION

09/2008 – 09/2009

**International Relations** (Master of Arts)  
*King's College London, United Kingdom*

10/2003 – 11/2007

**Translation and Interpreting** (Bakkalaureus der Philosophie)  
*Universität Wien, Austria*  
Language combination: German, English, Czech

09/1993 – 05/2001

Gymnázium Hlohovec, Slovakia (Secondary Comprehensive School)

## EMPLOYMENT HISTORY

06/2010 onwards

### **Independent Translator/Interpreter**

Main activities: Translating various documents (banking, financial, marketing, e-commerce, websites, literary, etc.); market research; interpreting.

01/2019 – 03/2022

### **Chief Editor**

*National Bank of Slovakia, Bratislava*

Main activities: proofreading English translations of official publications of the National Bank of Slovakia focusing on economic developments, real estate market, etc.; overseeing the graphical processing of publications; translating *Economic Bulletin* and the *Annual Report* of the European Central Bank; general support of the Communications Section.

05/2010 – 05/2011

### **In-House Translator/Interpreter**

*JazykOnline, s.r.o., Pezinok, Slovakia*

Main activities: Translating and proofreading technical, financial, legal and other documents, including documents for the EU.

07/2007 – 07/2008

### **Advertising Sales Manager**

*AHEAD Mediaberatungs GmbH, Vienna, Austria*

Main activities: Selling advertising space in the Slovak issue of H.O.M.E. magazine; researching the Slovak market for potential clients; representing the company at meetings with clients; concluding contracts; consecutive interpreting at business meetings; translating advertising materials; office tasks.

## SKILLS AND COMPETENCES

Languages	<b>Slovak</b> – mother tongue <b>Czech</b> – near-native level <b>German</b> – proficient user <b>English</b> – proficient user
Computer skills	Internet, MS Word, Excel, PowerPoint, Outlook, Trados, MemoQ, Memsources, Smartcat (proficient user)
Driving licence	B
Interests	Travelling, yoga, ayurveda, sports, theatre, hiking

## REFERENCES

Zuzana Mrvová  
Translation Manager  
Národná banka Slovenska  
Tel.: +421 2 5787 2054  
zuzana.mrvova@nbs.sk

Jana Kováčová  
Head of Communications Section  
Národná banka Slovenska  
Imricha Karvaša 1  
813 25 Bratislava  
Tel.: +421 2 5787 2168  
E-mail: jana.kovacova@nbs.sk

Denisa Šuhajová  
Project Manager  
Translata, spol. s r.o.  
Einsteinova 24  
851 01 Bratislava  
Tel.: +421918031703  
E-mail: suhajova@online.sk

Susanne Gábor  
Project Manager  
Interlingua Language Services-ILS  
Schwarzspanierstr. 15/1/15  
A-1090 Wien  
Tel.: +43 (1) 505 97 44-12  
E-mail: susanne.gabor@interlingua.at

Stanislava Ondrovičová  
Director  
JazykOnline, s.r.o.  
Holubyho 28  
902 01 Pezinok  
Slovakia  
Tel.: +421903685281  
E-mail: vrbikova@jazykonline.sk